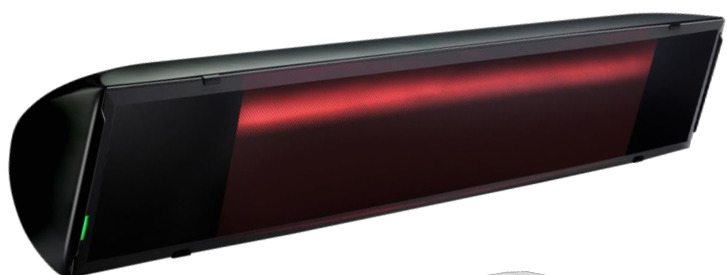


HELIOSA RADIO

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед установкой **VARMATEC RADIO**
внимательно прочитайте инструкцию

BLACK EVO



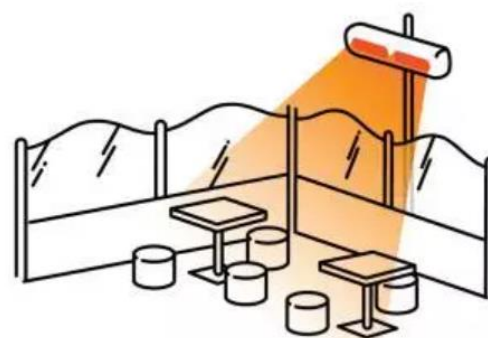
77 - 88



WIDE ANGLE



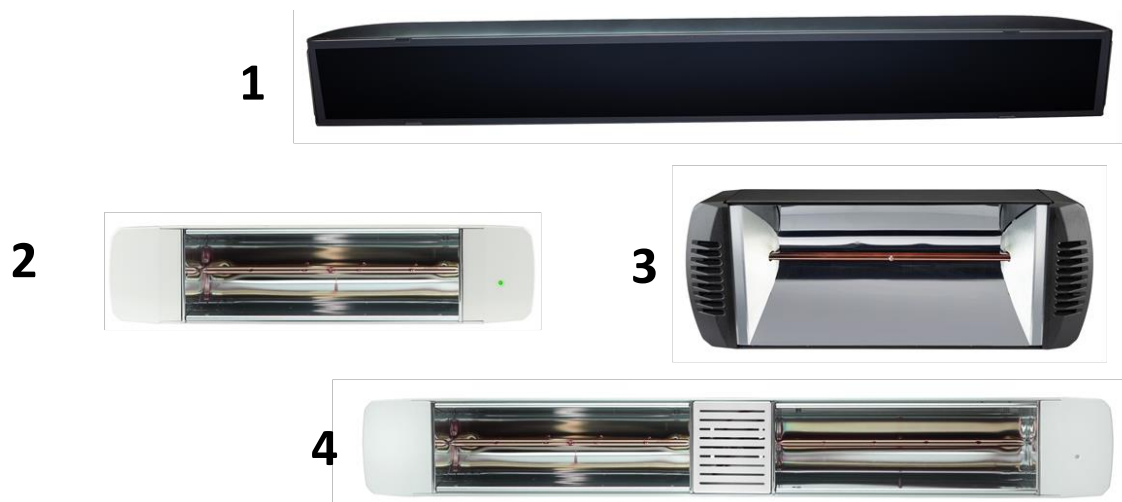
CE



STAR PROGETTI
TECNOLOGIE APPLICATE

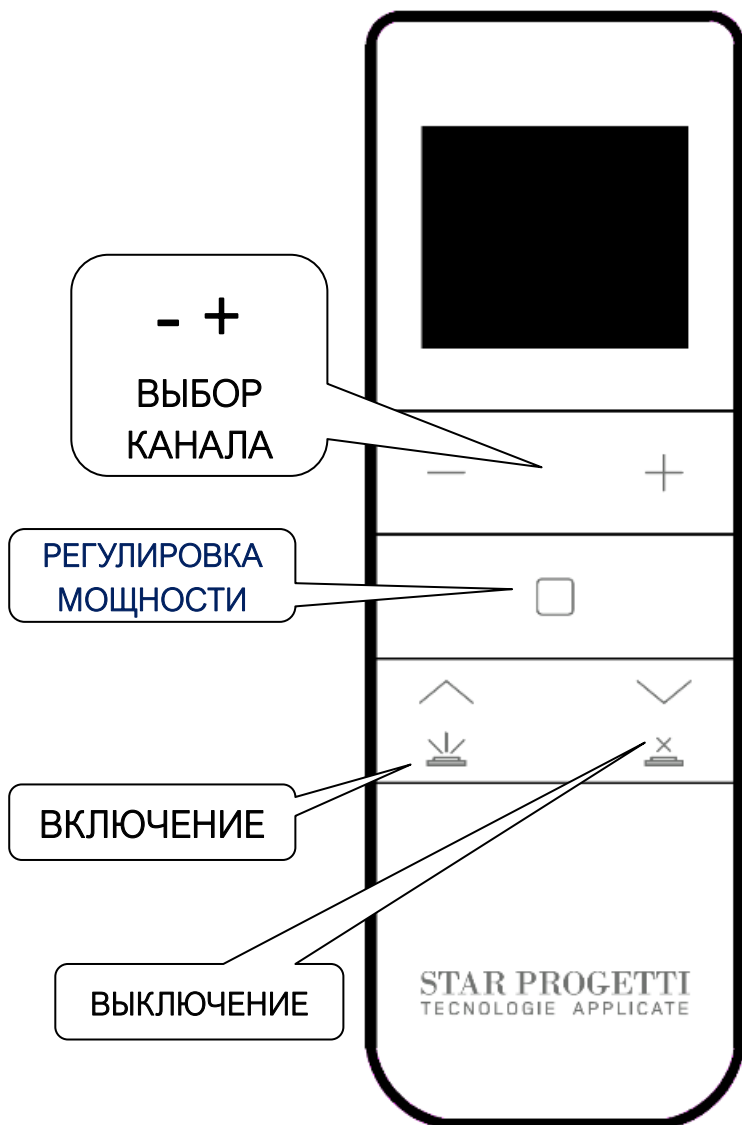
STAR PROGETTI — ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ
ОБОГРЕВАТЕЛИ RADIO — MADE IN ITALY





№	АРТ.	ЦВЕТ	НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ	НОМИ НАЛЬНО Е НАПРЯЖ ЕНИЕ
1	LBNR25	ЧЕРНЫЙ	1 x 2500W	230 В переменно го тока
2	77BR20, 77NR20	БЕЛЫЙ ЧЕРНЫЙ	1 x 2000W	230 В переменно го тока
3	WDBR20 WDNR20	БЕЛЫЙ ЧЕРНЫЙ	1 x 2000W	230 В переменно го тока
4	88BR30 88NR30	БЕЛЫЙ ЧЕРНЫЙ	2 x 1500W = 3000W	230 В переменно го тока





15 КАНАЛОВ	
№ КАНАЛА	ФУНКЦИЯ
PP	<u>УДАЛЕНИЕ ДАННЫХ</u> ПУЛЬТОВ РАДИОУПРАВЛЕНИЯ И ДАТЧИКОВ
1-12	УПРАВЛЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯМИ
13	САМООБУЧЕНИЕ
14	ПОДКЛЮЧИТЬ/ОТКЛ ЮЧИТЬ ДАТЧИК ПРИСУТСТВИЯ PIR*
15	ПЕРЕДАЧА ДАТЧИК ПРИСУТСТВИЯ PIR

- Степень защиты IP20
- Элемент питания: 3 В типа CR2450
- Размеры: 135 × 44 × 10 мм
- Вес: 40 г
- Рабочая частота: 433 МГц
- Двухцифровой дисплей
- 15 каналов
- 5 кнопок
- Цвет: белый
- Материал: АБС, пластик
- Сертификат: CE ROHS
- Расстояние передачи: 20 м
- Тип кодировки: код обучения: EV1527

- **В комплекте магнитный держатель на клеевой основе для крепления на стену.**



После установки обогревателя на стену (Рис. а):
Перевести общий выключатель в положение «включено». Рис. 1
 Теперь на обогреватель поступает напряжение питания 220–240 В от сети переменного тока. В знак подтверждения операции в течение нескольких секунд мигает зеленый световой индикатор. Рис. 2



Рис. 1

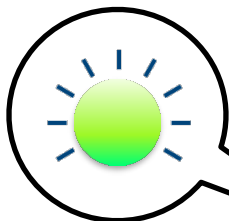


Рис. 2

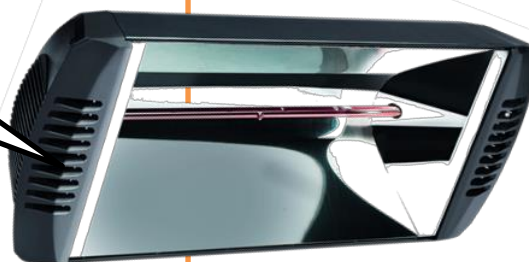


Рис. а



ВНЕСЕНИЕ В ПАМЯТЬ ОДНОГО ПУЛЬТА РАДИОУПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ С ОДНИМ ОБОГРЕВАТЕЛЕМ

КАНАЛ 13

ВСЕГДА ВЫПОЛНЯЙТЕ ОПЕРАЦИИ **ТОЛЬКО С ОДНИМ ОБОГРЕВАТЕЛЕМ**, ПОДКЛЮЧЕННЫМ К НАПРЯЖЕНИЮ СЕТИ.

1 Возьмите пульт радиуправления арт. PTVTEL:

- при помощи кнопок «+» и «-» выберите канал 13 (рис. 3), а затем сразу нажмите кнопку, как показано на рис. 4
- На обогревателе начнет мигать синий светодиодный индикатор (рис. 5)

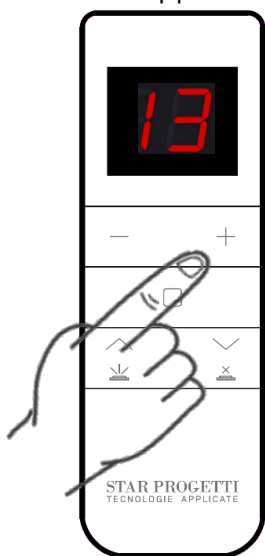


Рис. 3

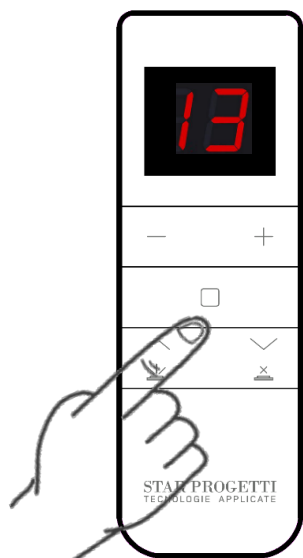


Рис. 4



Рис. 5

2

Возьмите пульт радиуправления арт. PTVTEL:

- В течение 10 секунд при помощи кнопок «+» и «-» выберите канал [1–12], который вы решили назначить. Например, «канал 1» (рис. 6)
- Сразу после этого нажмите кнопку, как показано на рис. 7.
- Синий светодиодный индикатор на обогревателе выключается, подтверждая тем самым успешное выполнение операции по внесению пульта в память прибора. Рис. 8

Примечание: если программирование не сработало, проведите синхронизацию повторно

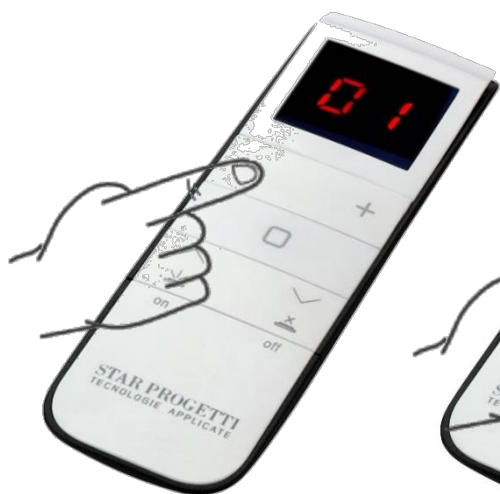


Рис. 6

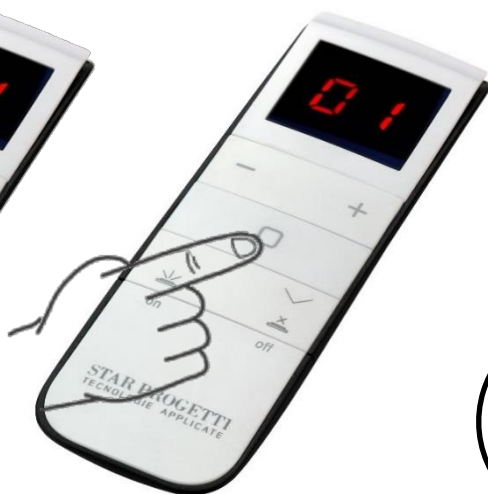


Рис. 7



Рис. 8

ВНЕСЕНИЕ В ПАМЯТЬ ОДНОГО ПУЛЬТА РАДИОУПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ МАКСИМУМ С 12-Ю
ОБОГРЕВАТЕЛЯМИ **КАНАЛ 13**

**ВСЕГДА ВЫПОЛНЯЙТЕ ОПЕРАЦИИ ТОЛЬКО С ОДНИМ ОБОГРЕВАТЕЛЕМ,
ПОДКЛЮЧЕННЫМ К НАПРЯЖЕНИЮ СЕТИ.**

3

Возьмите пульт радиуправления арт. PTVTEL:

- Повторите операции, указанные в предыдущем разделе, выбирая каналы по своему усмотрению [1–12].
- Можно даже, чтобы все обогреватели были привязаны к одному и тому же каналу.
- Кроме того, обогреватели можно объединить в группы, чтобы создать по своему желанию отдельные отапливаемые зоны.

**МОЖНО ВНЕСТИ В ПАМЯТЬ ПРИБОРА МАКСИМУМ ТРИ ПУЛЬТА
РАДИОУПРАВЛЕНИЯ ПЛЮС ОДИН ДАТЧИК ПРИСУТСТВИЯ PIR
ИЛИ ТОЛЬКО ЧЕТЫРЕ ПУЛЬТА РАДИОУПРАВЛЕНИЯ**

1 Включение

Возьмите пульт радиоуправления арт. PTVTEL:

- На канале «1» нажмите кнопку, как показано на рис. 9
- Загорается красный светодиодный индикатор (рис. 10)



Рис. 10

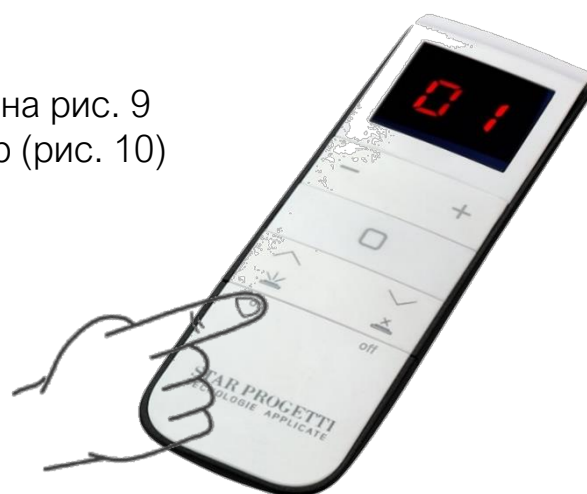


Рис. 9

2 Регулировка мощности.

Возьмите пульт радиоуправления арт. PTVTEL:

- На канале «1» нажмите кнопку, как показано на рис. 11
- Загорается желтый светодиодный индикатор (рис. 12) — средняя мощность
- На канале «1» нажмите кнопку, как показано на рис. 13
- Загорается зеленый светодиодный индикатор (рис. 14) — максимальная мощность



Рис. 11



Рис. 12, 14

Светодиодный индикатор меняет цвет (красный, желтый, зеленый) в зависимости от установленного уровня мощности.



Рис. 13



В момент первого включения, как только начинает поступать питание (230 В переменного тока), при нажатии на кнопку ВКЛ. регулятор устанавливается на минимальный режим (светодиодный индикатор горит красным).
В случае последующих включений при нажатии кнопки ВКЛ. регулятор будет устанавливаться на последний назначенный уровень мощности (ЗАПОМИНАНИЕ состояния).



• ПРИНАДЛЕЖНОСТ
Б АРТ. ST15 НЕ
ВХОДИТ В
КОМПЛЕКТАЦИЮ



3 Подключить датчик присутствия PIR*

с пульта дистанционного управления

Возьмите пульт радиуправления арт. PTVTEL:

- При помощи кнопок «+» и «-» выберите канал 14 (рис. 15), а затем сразу нажмите кнопку, как показано на рис. 16
- Синий светодиодный индикатор на обогревателе моргает два раза в знак подтверждения операции (рис. 17)

4 Отключить датчик присутствия PIR* с пульта дистанционного управления

Возьмите пульт радиуправления арт. PTVTEL

- При помощи кнопок «+» и «-» выберите канал 14 (рис. 15), а затем сразу нажмите кнопку, как показано на рис. 16
- Синий светодиодный индикатор на обогревателе моргает три раза в знак подтверждения операции (рис. 18)

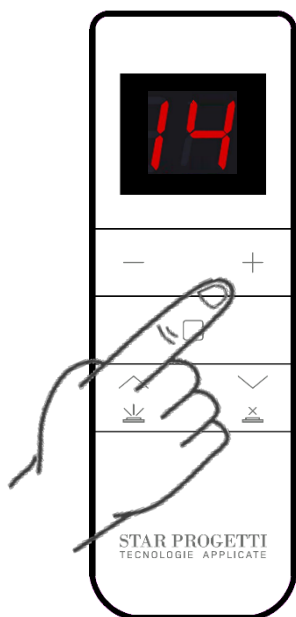


Рис. 15

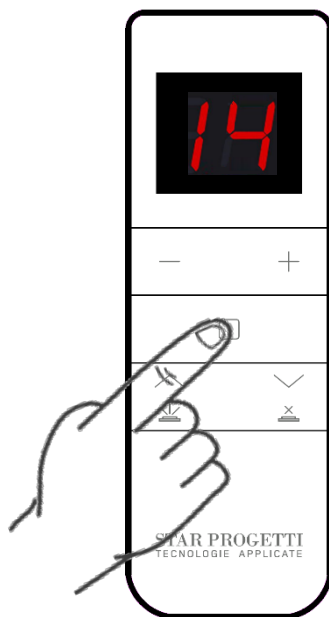


Рис. 16

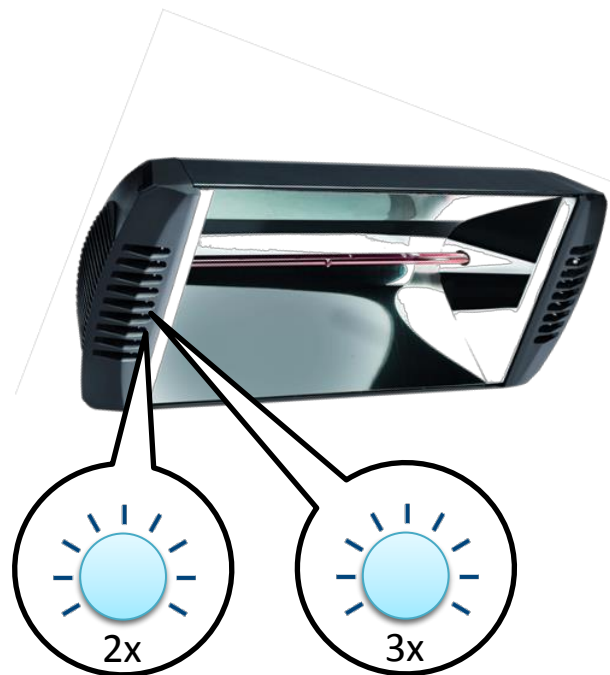


Рис. 17

Рис. 18

УДАЛЕНИЕ ДАННЫХ ПУЛЬТОВ РАДИОУПРАВЛЕНИЯ И ДАТЧИКОВ

Возьмите пульт радиуправления арт. PTVTEL:

- при помощи кнопок «+» и «-» выберите канал PP (рис. 19), а затем сразу нажмите кнопку, как показано на рис. 20
- Синий светодиодный индикатор на обогревателе начинает мигать, подтверждая успешное выполнение операции по удалению (рис. 21)

Примечание: если удаление данных не сработало, проведите операцию повторно.

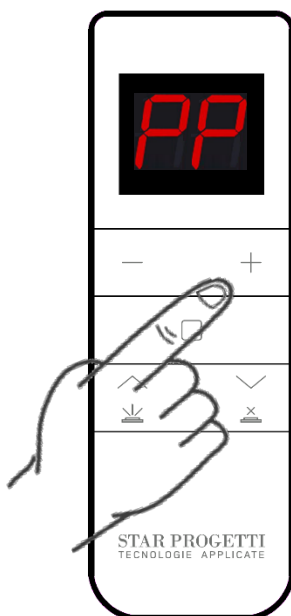


Рис. 19

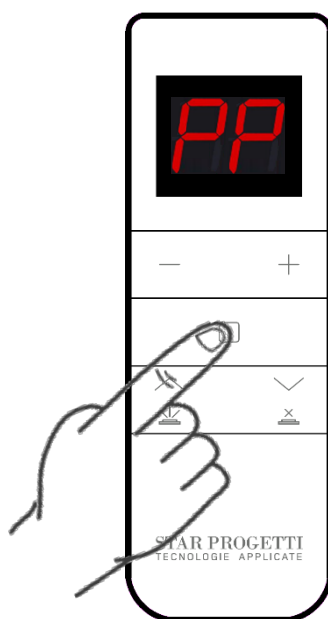


Рис. 20



Рис. 21

ПРОБЛЕМЫ — ПРИЧИНЫ — СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Пульт радиоуправления не работает	<ul style="list-style-type: none"> • Элементы питания разряжены 	<ul style="list-style-type: none"> • Замените элементы питания, Рис. 22
Пульт радиоуправления работает, но не управляет обогревателем	<ul style="list-style-type: none"> • РТВТЕЛ не внесен в память для работы с обогревателем 	<ul style="list-style-type: none"> • Чтобы внести в память пульт РТВТЕЛ, прочитайте раздел «ВНЕСЕНИЕ В ПАМЯТЬ ОДНОГО ПУЛЬТА РАДИОУПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ С ОДНИМ ОБОГРЕВАТЕЛЕМ»
Не получается внести в память пульт радиоуправления для работы с обогревателем	<ul style="list-style-type: none"> • В память обогревателя внесено 4 объекта, значит объем памяти полностью заполнен 	<ul style="list-style-type: none"> • Очистите память, удалив данные одного из четырех пультов РТВТЕЛ, ранее внесенных в память, для этого прочитайте раздел «УДАЛЕНИЕ ДАННЫХ ИЗ ЗАПОМИНАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА ОБОГРЕВАТЕЛЯ»
Прибор не включается	<ul style="list-style-type: none"> • Отсутствует напряжение сети • Неправильно установлен штепсель или поврежден кабель. • Не работает пульт дистанционного управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте наличие напряжения сети в питающем кабеле и попробуйте еще раз. • Проверьте правильность установки штепселя или замените кабель. • Проверьте пульт дистанционного управления
При любом установленном уровне мощности нагревательный элемент не включается	<ul style="list-style-type: none"> • Поврежден нагревательный элемент. 	<ul style="list-style-type: none"> • Обратитесь в службу технической помощи (+39 02 90639261, затем наберите 5) или к своему дилеру
Не работает регулировка мощности	<ul style="list-style-type: none"> • Повреждено регулировочное устройство. 	<ul style="list-style-type: none"> • Обратитесь в службу технической помощи (+39 02 90639261, затем наберите 5) или к своему дилеру

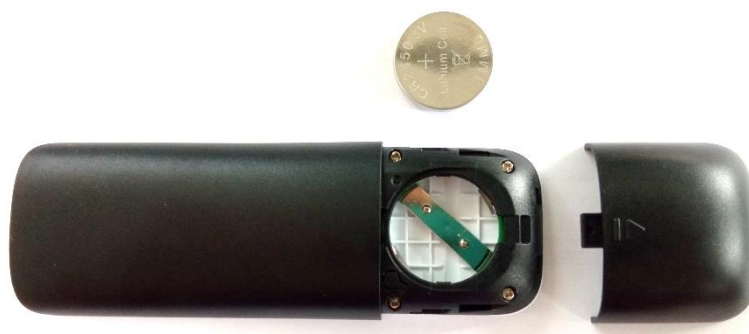


Рис. 22



STAR PROGETTI

TECNOLOGIE APPLICATE

SEDE CENTRALE/PRODUZIONE – HEADQUARTERS/PRODUCTION:

STAR PROGETTI Technologie Applique SpA - Via Cassino D'Alberi,17 - 20067 TRIBIANO
(MI) ITALY Tel +39/02/90639261 Fax +39/02/90639259

STAR PROGETTI France Sarl - 345, Rue du Bois Bernoux

71290 CUISERY – France Tel +33 (0)3 85 40 12 62 Fax + 33 (0)3 85 40 06 91

www.starprogetti.com

info@starprogetti.com

DESIGN, CALORE AD ALTA TECNOLOGIA E RISPARMIO ENERGETICO MADE IN ITALY

HELIOSA® 77-88 RADIO



ISTRUZIONI D'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUCCIONES DE USO
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



HELIOSA® 77 RADIO

Cod. 77BR20, 77NR20

2000 Watts

HELIOSA® 88 RADIO

Cod. 88BR30, 88NR30

3000 Watts

IPX5 - WATERPROOF

DESIGN, HIGH TECHNOLOGY HEAT AND ENERGY SAVING MADE IN ITALY

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Star Progetti non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.

CONSERVARE SEMPRE QUESTO LIBRETTO D'ISTRUZIONI

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Star Progetti cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.

KEEP THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Star Progetti ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du nonrespect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.

CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Star Progetti kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.

Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Star Progetti no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato.

CONSERVAR ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Перед использованием прочтите внимательно информацию, содержащуюся в настоящей инструкции. Star Progetti Group не несет ответственности за возможный вред, причиненный человеку или вещи из-за несоблюдения ниже перечисленных указаний, следование которым гарантирует надежность и протяженность работы электрических и механических частей оборудования.

СОХРАНЯЙТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE. Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Important information for environmentally friendly disposal

IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.

This product complies with Directive 2012/19/UE. The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement.

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PAS SOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

Wichtige Informativen zur umweltverträglichen Entsorgung

IN EINIGEN LÄNDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FÄLLT DIESES PRODUKT NICHT UNTER DIE ATIONALEN GESETZLICHEN REGELUNGEN FÜR ELEKTROTECHNIK UND NICHT UNTER DIE BESTIMMUNGEN DER ERORDNUNG RAEE. DAS GERÄT UNTERLIEGT DESHALB KEINERLEI VERPFLICHTUNGEN ZUR ESONDERTEN SAMMLUNG DER TEILE. Dieses Produkt ist konform mit der EU-Richtlinie 2012/19/UE.

Das Symbol des "Abfalls-Containers" auf dem Heizgerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf, sondern muss zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden, oder es wird beim Kauf eines neuen, gleichartigen Gerätes dem Verkäufer übergeben. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Übergabe des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer an die entsprechenden Sammelstellen. Er unterliegt den Sanktionen der gesetzlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung. Die ordnungsgemäße Getrennt-Sammlung und die nachfolgende Weiterleitung des Gerätes zur Wiederverwertung oder zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu verhindern und fördert die Wiederverwertung der Geräte-Materialien. Für weitergehende Informationen über die vorhandenen Sammelstellen wenden Sie sich an die örtlichen Abfallentsorgungs-Behörden oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und die Importeure erfüllen ihre Verantwortung für Wiederverwertung und umweltverträgliche Entsorgung, - sowohl direkt wie auch durch Teilnahme an einem kollektiven System.

Información importante para el desecho ambiental compatible

EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA, EST PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL DE ACEPTACIÓN DE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, EN DICHS PAÍSES NO HAY VIGENTE NINGUNA OBLIGACIÓN DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS CUANDO TERMINA SU VIDA ÚTIL. Este producto guarda conformidad con la Directiva 2012/19/UE.

El símbolo del recipiente con una cruz que se encuentra sobre el aparato indica que, a los fines de su propia vida útil, el producto se debe tratar en forma separada de los residuos domésticos y, por lo tanto, se debe entregar a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o bien entregar al distribuidor en el momento de la adquisición de un nuevo aparato equivalente. El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida útil a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicación de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desechado para reciclado, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales está compuesto el producto. Para obtener información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustarán a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.

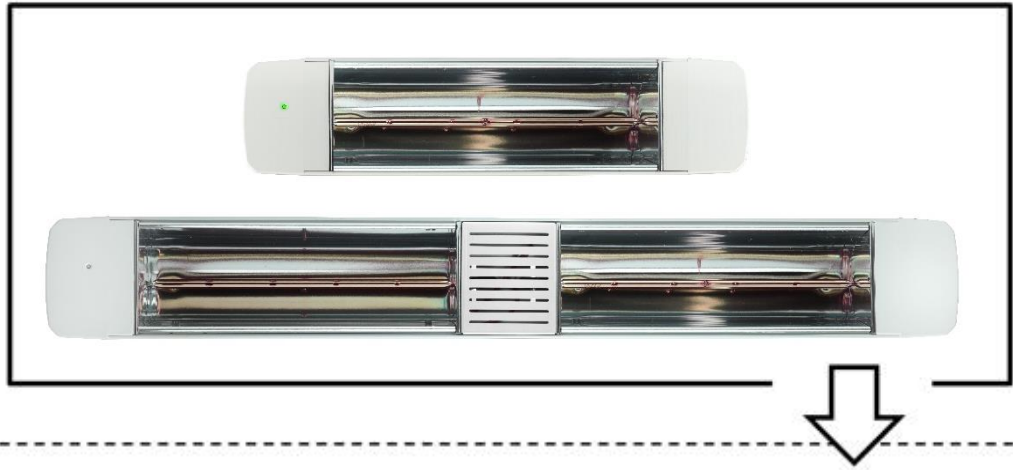
Важная информация по утилизации отходов в соответствии с экологическими нормами

В НЕКОТОРЫХ СТРАНАХ ЕС НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО НЕ ПРИВЕДЕНО В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ОЕЕО, В ЭТИХ СТРАНАХ НА НАСТОЯЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА О РАЗДЕЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ ОТ ЭЛЕКТРОННОГО И ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ ЕГО СРОКА СЛУЖБЫ.

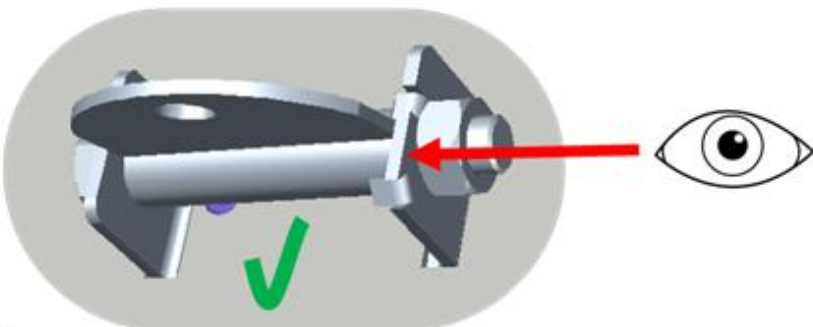
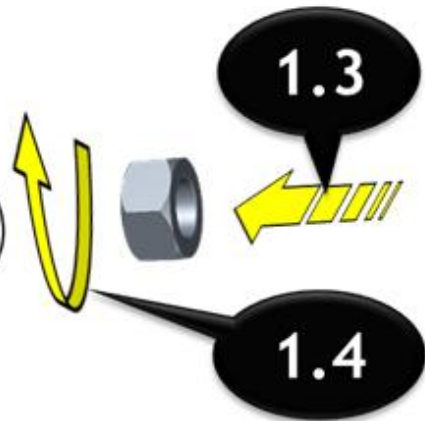
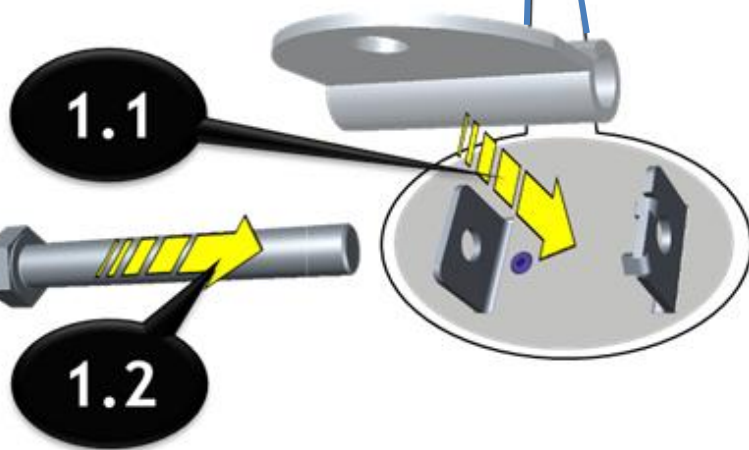
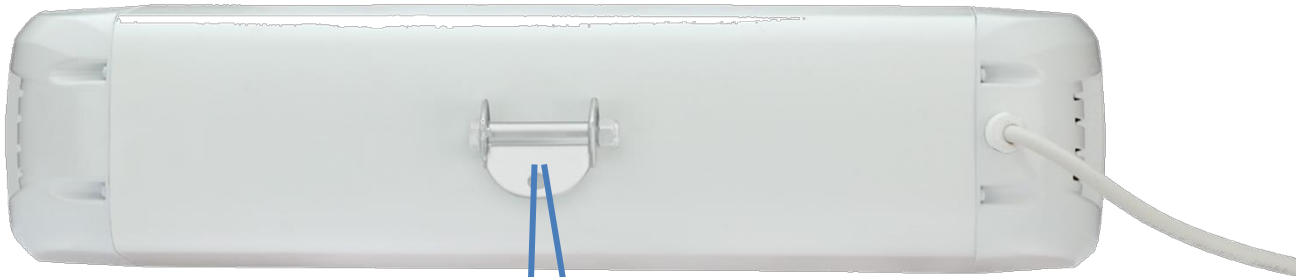
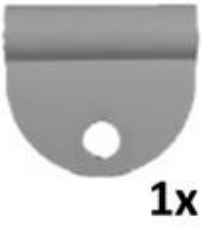
Настоящее оборудование соответствует Европейской Директиве 2012/19/UE. Символ перечёркнутого бидона, имеющегося на оборудовании указывает, что по истечении его срока службы, оно должно быть сдано в утиль отдельно от домашних отходов, должно быть доставлено в установленное место для сбора электрических и электронных расходных материалов, либо возвращено дилеру в момент покупки нового эквивалентного оборудования. Пользователь обязан передать в надлежащий пункт утилизации под угрозой ответственности, налагаемой действующим законодательством об утилизации отходов. Надлежащий раздельный сбор отходов, последующая переработка и соответствующая экологическим требованиям утилизация отходов позволяет избежать неоправданного загрязнения окружающей среды и причинения вреда здоровью, а также способствует повторному использованию материалов, являющихся компонентами оборудования. За более подробной информацией о раздельном сборе отходов обращайтесь в местные пункты сбора и утилизации отходов или место продажи приобретённого оборудования. Производители и поставщики несут ответственность за надлежащую переработку и утилизацию, обработку и вывоз отходов в соответствии с экологическими нормами как самостоятельно так и при участии коллективных систем.

**ISTRUZIONI ORIGINALI
INSTRUCTIONS ORIGINALES
ORIGINAL INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES ORIGINALES
ORIGINALANLEITUNG
ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ**





1



INSTALLAZIONE A PARETE POSIZIONARE SEMPRE L'APPARECCHIO IN POSIZIONE ORIZZONTALE RISPETTANDO LE MISURE COME IL DISEGNO

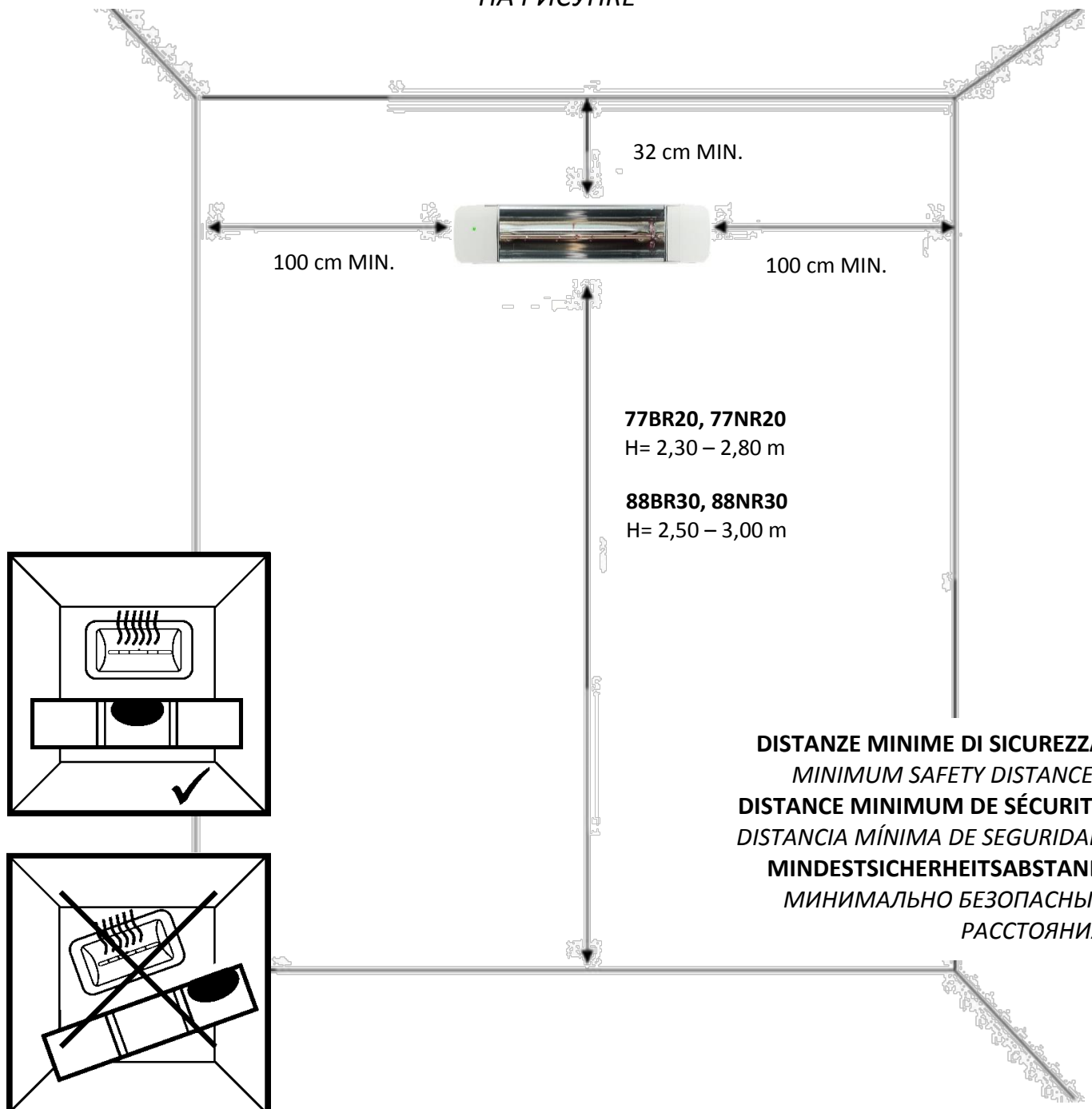
INSTALLATION TO WALL - THE HEATER MUST BE PLACED PERFECTLY HORIZONTAL AS PER THE DIAGRAM

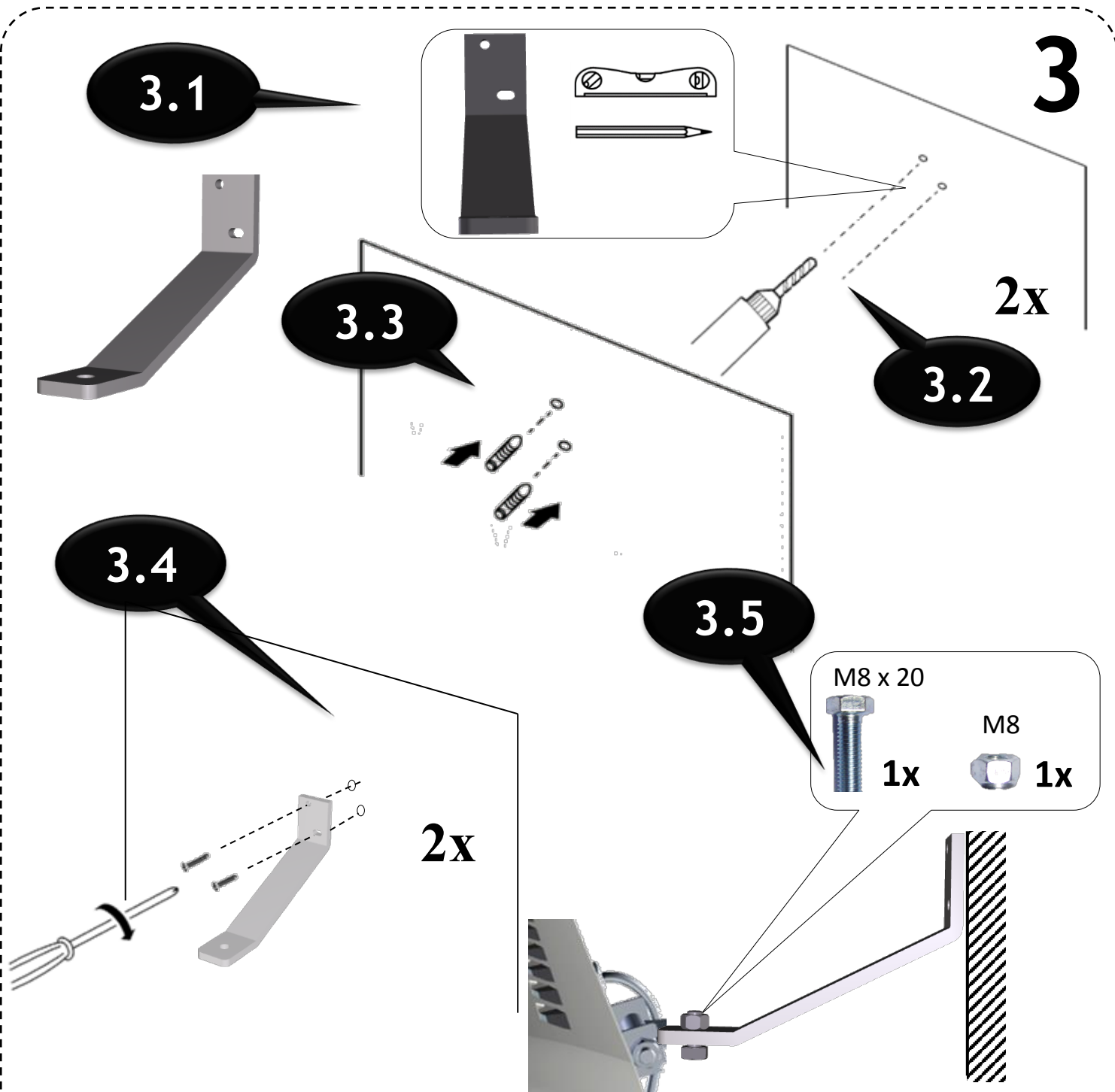
INSTALLATION MURALE - TOUJOURS PLACER L'APPAREIL HORIZONTALLEMENT, COMME INDIQUE SUR LE SCHEMA

WANDMONTAGE DEN HEIZSTRAHLER IMMER IN HORIZONTALER POSITION MONTIEREN UND DIE AUF DER ZEICHNUNG ANGEGEBENEN MASSE BEACHTEN

INSTALACIÓN EN PARED - COLOCAR SIEMPRE EL CALEFACTOR EN POSICIÓN HORIZONTAL RESPETANDO LAS MEDIDAS COMO EN EL DIBUJ

РАСПОЛОЖЕНИЕ НА СТЕНЕ ВСЕГДА РАСПОЛАГАЙТЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ КАК НА РИСУНКЕ





ITALIANO: Poiché le pareti sono di materiali diversi, le viti per il fissaggio non sono incluse. Per scegliere le viti adatte, rivolgeti a un rivenditore locale.

ENGLISH: As wall materials vary, screws for fixing to wall are not included. For advice on suitable screw systems, contact your local specialised dealer.

DEUTSCH : Da es viele verschiedene Wandmaterialien gibt, sind Schrauben für die Wandbefestigung nicht beigelegt. Ggf. sollte man sich beim Eisenwarenfachhandel nach geeignetem Befestigungsmaterial erkundigen.

FRANÇAIS: Les vis et ferrures pour fixer le meuble/l'objet au mur ou au plafond ne sont pas incluses. Choisissez des vis et ferrures adaptées au matériau de votre mur. En cas de doute, demandez conseil à un vendeur spécialisé.

ESPAÑOL: Como hay tantos tipos de paredes, no se incluyen los tornillos para el montaje en la pared. Para recomendaciones sobre sistemas adecuados, ponte en contacto con un especialista.

РУССКИЙ: Так как материалы стен различаются, шурупы для фиксации на стене не прилагаются. Для выбора подходящих крепежных средств обратитесь в местный специализированный магазин.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

HELIOSA IPX5 (КОД 77BR20-77NR20-88BR30-88NR30)

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИНФРАКРАСНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ПОЛНОСТЬЮ ЗАЩИЩЕН ОТ ДОЖДЯ



➤ **ВНИМАНИЕ**

- Настоящее оборудование было спроектировано и воплощено в жизнь с соблюдением всех технических норм. Длительность его службы и надёжность его электрических и механических составляющих гарантируются при условии его корректной эксплуатации и осуществления регулярного ухода.
- Не используйте оборудование в целях, отличных от указанных в настоящей инструкции.
- После извлечения оборудования из упаковки убедитесь в целостности оборудования; в случае сомнений сразу обращайтесь к авторизованному Сервисному центру.
- Не оставляйте без присмотра в зоне доступа маленьких детей или недееспособных людей части упаковки.
- Не садитесь на оборудование и не ставьте на него различные предметы.
- Использование любого типа оборудования требует соблюдения некоторых фундаментальных правил, среди которых: не дотрагиваться до оборудования мокрыми или влажными руками, не дотрагиваться до оборудования голыми ногами.
- Настоящее оборудование не подразумевает его использование лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями (включая детей) или лицами, у которых отсутствуют надлежащий опыт или знания для корректного использования, если только такие лица в момент использования оборудования не находятся под постоянным присмотром ответственных за их безопасность лиц. При использовании оборудования в присутствии детей требуется нахождение рядом взрослого, наблюдающего за тем, чтобы они его не использовали для игры. ВНИМАНИЕ: настоящее отопительное оборудование не оснащено прибором контроля за температурой окружающей среды. Оно не может быть использовано в маленьких помещениях, когда в них находятся лица, неспособные самостоятельно покинуть помещение, если только они не находятся под постоянным надзором ответственных за них лиц.
- Настоящее оборудование может использоваться детьми не младше 8-летнего возраста и старше и лицами с ограниченными физическими, психологическими или умственными возможностями, или лицами, у которых отсутствует необходимый опыт или необходимые знания, при условии нахождения данных лиц под наблюдением, или только после

того, как данные лица получили необходимые инструкции, касающиеся безопасного использования оборудования, и поняли возможную опасность, исходящую от него.

- Дети не должны играть с оборудованием.
- Очистка и уход за оборудованием должны производиться взрослым пользователем оборудования и ни в коем случае не должны осуществляться детьми, оставленным без надзора.
- Дети в возрасте до 3 лет должны находиться на расстоянии от оборудования или под пристальным надзором в присутствии оборудования.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включать и выключать оборудование, при условии установки оборудования в нормальных условиях его функционирования и при условии, что это будет осуществляться под надзором и с соблюдением требований инструкции по использованию оборудования с соблюдением безопасности и с пониманием возможного источника опасности.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны вставлять вилку в розетку, не должны регулировать и очищать оборудование и не должны осуществлять иной уход за оборудованием. Это должно осуществляться взрослым пользователем оборудования.
- **ВНИМАНИЕ – Некоторые части настоящего оборудования могут очень сильно нагреться и спровоцировать ожоги.**
- Требуется особое внимание в местах, где находятся дети и уязвимые персоны.
- Ремонт настоящего оборудования должен осуществляться квалифицированным персоналом и с соблюдением действующих нормативов.
- Не устанавливайте обогреватели под электрической розеткой.
- При возникновении сомнений по монтажу, свяжитесь с авторизованным техническим персоналом.
- **Во избежание перегрева оборудования не накрывать обогреватель!**
- При обнаружении повреждения провода источника питания, обращайтесь за его заменой к производителю или в авторизованный сервисный центр или в любом случае к квалифицированному персоналу во избежание опасности.
- Обогреватель не может быть установлен на полке.
- Не использовать оборудование в присутствии воспламеняющихся веществ таких, как алкоголь, средства против насекомых, бензин и т.п.
- Если принято решение выбросить оборудование, отключите выключатель и отсоедините оборудование от электрической сети, разместив вдали от маленьких детей и недееспособных людей. Рекомендуется также отрезать электрический провод, приведя оборудование в невозможное для использования состояние.

- Не использовать оборудование в непосредственной близости от ванной, душа или бассейна, а также всегда держаться на безопасной дистанции, установленной техническими нормами CEE-CEI.
- Внимание: данный символ указывает на то, что необходимо принять меры предосторожности во избежания причинения вреда оборудованию
- Температура оборудования во время его работы очень высока, в этой связи следует избегать контакта оголённых частей тела с раскалённой поверхностью. При любой технической операции рекомендуется выключить оборудование и подождать минимум 5 минут.
- Не модифицировать оборудование ни коим образом.
- Будьте бдительны при оставлении работающего оборудования без контроля.
- Проводите периодически внешний и комплексный контроль оборудования. В случае обнаружения дефектов избегать использования оборудования и сразу обратиться в авторизированный технический центр.
- Оборудование должно быть расположено в горизонтальном положении.
- Оборудование должно быть правильно подключено к электрической сети, соответствующей действующим нормативам, и снабжённой эффективной системой заземления. При возникновении сомнений обратитесь к квалифицированному персоналу за контролем.
- Установка оборудования должна быть осуществлена в соответствии с положениями, содержащимися в настоящей инструкции, компетентным лицом. Неправильная установка и/или электрическое соединение могут нанести вред человеку, животному или вещи, за нанесение которого производитель не несёт ответственности.
- При установке оборудования, обеспечьте наличие омниполярного выключателя, со специально предусмотренным расстоянием между контактами равными или превышающими 3 мм.
- Подсоедините оборудование электрической сети с надлежащим напряжением и надлежащими характеристиками для данного оборудования, указанными на этикетке, не превышая максимальной мощности.
- При необходимости технического вмешательства или чистки, сначала выключите оборудование и отсоедините его от электрической сети, выключив также электрический щит.
- В случае падения или получения сильного удара, обеспечьте его безотлагательный контроль в Авторизированном Сервисном центре.
- В ходе технических вмешательств не дотрагиваться непосредственно до лампы, а контактировать только с концами терминалов. Лампа перегорает при касании ее голыми руками.
- В указанном случае оборудование теряет свою гарантию.
- Если Вы случайно дотронулись до поверхности лампы, немедленно протрите ее мягкой материей, смоченной в денатурированном спирте.

- В случае плохого функционирования и/или поломки оборудования, выключите его и обратитесь в авторизированный Сервисный Центр.
- При необходимости ремонта оборудования используете оригинальные запчасти от компании Star Progetti. В случае повреждения провода или вилки, моментально замените их, обратившись к производителю или в Авторизированный Сервисный центр. **Используйте провода с параметрами T180.**
- Отключить оборудование от источника питания в случае, если: а) обнаружено аномальное функционирование; б) при проведении внешней чистки оборудования; с) принято решение не использовать оборудование в течение длительного периода.
- Не накрывать и не загромождать оборудование во время его работы.
- В целях избежания риска возгорания не располагать излучающие элементы оборудования поблизости или направленные на шторы, постель и другие предметы или материалы, легко возгораемые; в любом случае должна быть соблюдена минимальная дистанция, адекватная для избежания риска ущерба или провоцирования возгорания.
- Не используйте оборудование в комплекте с программаторами, таймерами и другими приборами, которые могут автоматически включать его в отсутствие пользователя.
- **При подключении оборудования непосредственно к электрической сети:** - необходимо предусмотреть подключение такого типа прибора, который обеспечит отключение оборудования от сети, и контакты которого автоматически разомкнутся при наступлении условий, подпадающих под категорию перегрузки III, в соответствии с действующими нормами монтажа электрооборудования.
- **Аппарат не должен размещаться непосредственно под стационарной розеткой электросети или перед ней.**
- **Для настройки прибора на указанную номинальную частоту не требуется никаких действий.**

HELIOSA® 77-88 RADIO

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ВНИМАНИЕ:

Производитель не гарантирует работу оборудования, если не будут соблюдены нормы настоящего руководства по использованию. Перед использованием прочтите внимательно информацию, содержащуюся в ней. Star Progetti Group не несет ответственности за возможный вред, причиненный человеку или Вещи из-за несоблюдения ниже перечисленных указаний, Следование которым гарантирует надежность и протяженность работы электрических и механических частей оборудования. Сохраните настоящее руководство.

1. ОПИСАНИЕ

HELIOSA® HI DESIGN 77-88 RADIO - инфракрасный обогреватель эксклюзивной формы, выполненный в соответствии с последними тенденциями. Данная линия обогревателей отличается закруглёнными мягкими формами, приятными для обозрения, подходящими для любого типа убранства. HELIOSA® HI DESIGN 77-88 RADIO было спроектировано и сконструировано с использованием наилучшего технического инструментария, и собрано из лучших компонентов, соответствующих нормативам и/или техническим требованиям в отношении безопасности его использования. Каждый обогреватель прошёл техническое тестирование и сертификацию. Тепло, излучаемое обогревателем HELIOSA® HI DESIGN 77-88 RADIO мгновенное и регулируемое.

2. МОДЕЛИ - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Cod.77BR20-77NR20 2000 Watt IPX5

- Ориентируемая, устанавливаемая на стену модель
- Для установки внутри и снаружи помещений
- Мощность: 2000 Ватт 230V 50/60 Hz
- Индекс защищённости: IPX5
- Обогреваемая площадь: приблизительно 18/20 м²
- Размеры: 49 x 12 x 10 см
- Вес нетто 1,70 кг.
- Вес брутто 2,30 кг
- Упаковка 56x18x18 см

Cod. 88BR30-88NR30 3000 Watt IPX5

- Ориентируемая, устанавливаемая на стену модель
- Для установки внутри и снаружи помещений
- Мощность: 3000 Ватт 230V 50/60 Hz
- Индекс защищённости: IPX5
- Обогреваемая площадь: приблизительно 20/25 м²
- Размеры: 90,5 x 12 x 10 см
- Вес нетто 2,70 кг.
- Вес брутто 3,70 кг
- Упаковка 98x18x18 см

* ОБОГРЕВАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ

Указанные данные по площади обогрева могут варьироваться в зависимости от высоты установки, условий окружающей среды и условий, возникающих при инсталляции нескольких обогревателей совместно. В последнем случае результаты могут значительно превышать указанные выше показатели.

3. СПОСОБЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Модели HELIOSA® HI DESIGN 77-88 RADIO IPX5 подходят для их использования как внутри помещений, так и снаружи помещений в условиях открытых пространств.

4. УСТАНОВКА НА СТЕНУ

Закрепите оборудование на стену с минимальным расстоянием от потолка 32 см (см. примеры установки на стр. 5). Предусмотренная высота фиксирования варьируется с 2,2 до 2,8 м максимум (77) с 2,5 до 3 м максимум (88). Идеальное позиционирование обогревателя при установке на стену для получения наилучшего теплового результата под наклоном 45°, таким образом, чтобы корпус обогревателя располагался горизонтально. Обогреватель не должен устанавливаться непосредственно над электрической розеткой.

5. РАСПОЛОЖЕНИЕ HELIOSA® HI DESIGN 77-88 RADIO

1. При установке обогревателя HELIOSA® HI DESIGN 77-88 на стену, отрегулируйте рефлектор обогревателя в требуемом направлении. Рекомендуемый наклон 45 градусов к линии горизонта.
2. Никогда не устанавливайте HELIOSA® HI DESIGN 77-88 RADIO на воспламеняющуюся поверхность, либо направляя на воспламеняющуюся поверхность.
3. Оборудование HELIOSA® HI DESIGN 77-88 RADIO должно быть установлено на расстоянии не менее 2,0 м от таких объектов, как картонные коробки, ткани, шторы и подобные им объекты, стекло окон. При расположении обогревателей в мастерских и гаражах, где присутствуют краски и иные воспламеняющиеся и взрывоопасные вещества, обогреватели HELIOSA® HI DESIGN 77-88 RADIO должны устанавливаться на дистанции не менее 4,0 м от источника опасности.
4. Не рекомендуется установка обогревателей HELIOSA® HI DESIGN 77-88 RADIO в закрытых и очень пыльных пространствах, во избежание вреда галогеновой лампе обогревателя.

6. УХОД ЗА ЛАМПОЙ И ЕЕ ЗАМЕНА

(ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ ИЛИ ТЕХНИЧЕСКИМ СПЕЦИАЛИСТОМ)

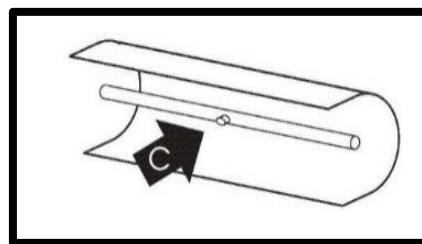
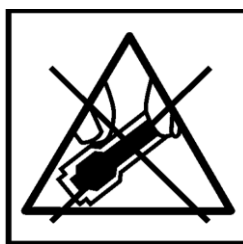
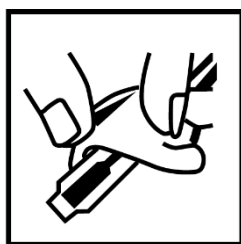
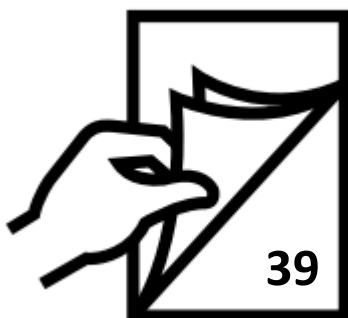
- ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ЗАМЕНУ ИЛИ РЕМОНТ ГАЛОГЕННОЙ ЛАМПЫ.
- ЗА ЗАМЕНОЙ ЛАМПЫ ОБРАЩАЙТЕСЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ ИЛИ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.
- РЕКОМЕНДУЕТСЯ УБИРАТЬ РЕГУЛЯРНО ПЫЛЬ С РЕФЛЕКТОРА ОБОГРЕВАТЕЛЯ И С ЛАМПЫ, ИСПОЛЬЗУЯ КИСТОЧКУ ИЛИ ПОТОК ВОЗДУХА. ЭТО ПОЗВОЛИТ ВАМ ПОЛУЧИТЬ МАКСИМАЛЬНЫЙ ТЕПЛОВОЙ ЭФФЕКТ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ.
- ГАЛОГЕННАЯ ЛАМПА НА ЗАМЕНУ ДОЛЖНА БЫТЬ ТОЧНО ТАКОЙ ЖЕ МОДЕЛИ, КАК И ПОСТАВЛЕННАЯ РАНЕЕ С ОБОРУДОВАНИЕМ.
- УСТАНОВКА ГАЛОГЕННОЙ ЛАМПЫ, ОТЛИЧНОЙ ОТ ОРИГИНАЛА МОДЕЛИ, МОЖЕТ НАНЕСТИ ВРЕД ОБОРУДОВАНИЮ И СДЕЛАТЬ ЕГО НЕБЕЗОПАСНЫМ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ОБРАЩАЙТЕСЬ В STAR PROGETTI ИЛИ К АВТОРИЗИРОВАННОМУ ПРОДАВЦУ ЗА ПРИОБРЕТЕНИЕМ ЛАМПЫ НА ЗАМЕНУ, УКАЗАВ МОДЕЛЬ И КОД ПРИОБРЕТЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.
- НЕБОЛЬШОЙ «ОТРОСТОК» В СЕРЕДИНЕ ЛАМПЫ
 - ПУНКТ МАКСИМАЛЬНОГО ТЕПЛОВОГО ИЗЛУЧЕНИЯ (C)
 - ДОЛЖЕН БЫТЬ ВСЕГДА НАПРАВЛЕН НАРУЖУ.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЗАМЕНЫ ЛАМПЫ РЕКОМЕНДУЕТСЯ:

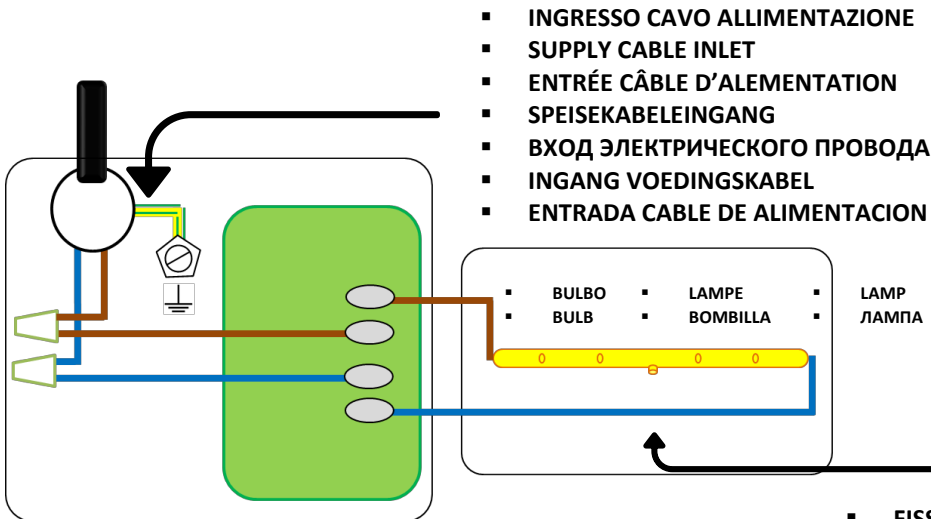
1. ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧИТЬ ОБОРУДОВАНИЕ ОТ ИСТОЧНИКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПИТАНИЯ И УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ЛАМПА ОСТЫЛА.
2. НЕ ДОТРАГИВАТЬСЯ ДО ЛАМПЫ ГОЛЫМИ РУКАМИ

ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ

**77BR20-77NR20
2000W**



SCHEMI ELETTRICI / DIAGRAM / SCHEMA SCHALTPLÄNE / ESQUEMAS ELÉCTRICOS / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



- INGRESSO CAVO ALLIMENTAZIONE
- SUPPLY CABLE INLET
- ENTRÉE CÂBLE D'ALEMENTATION
- SPEISEKABELEINGANG
- ВХОД ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПРОВОДА
- INGANG VOEDINGSKABEL
- ENTRADA CABLE DE ALIMENTACION

- BULBO BULB
- LAMPE BOMBILLA
- LAMP LAMPA

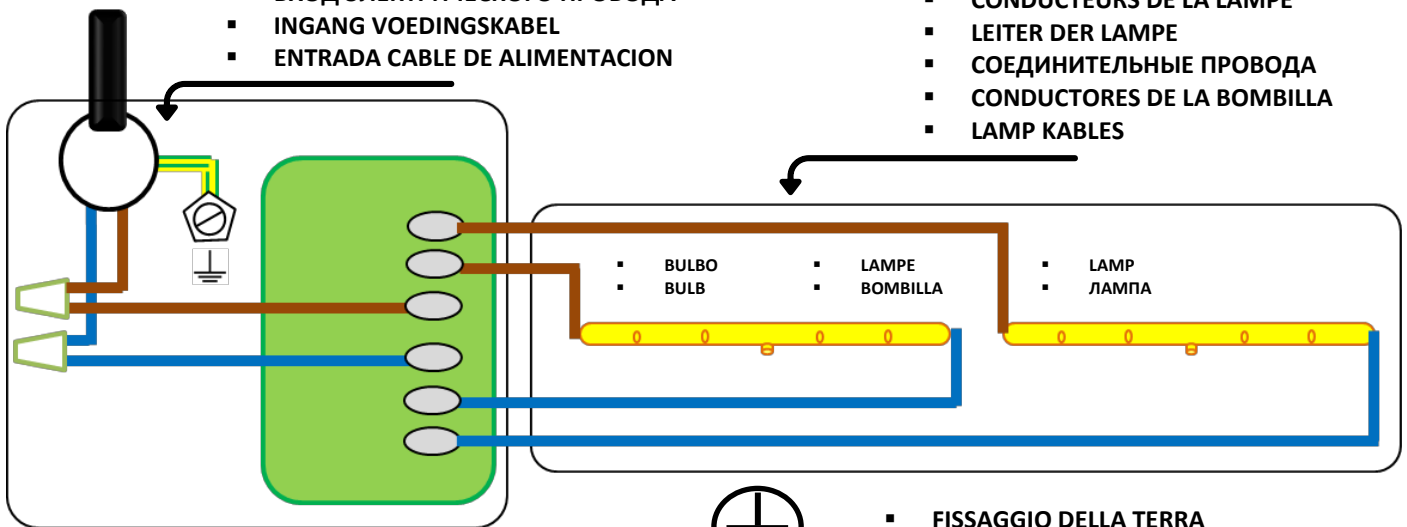
- CONDUTTORI DEL BULBO
- BULB WIRES
- CONDUCTEURS DE LA LAMPE
- LEITER DER LAMPE
- СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ПРОВОДА
- CONDUCTORES DE LA BOMBILLA
- LAMP KABLES

77BR20 - 77NR20 2000W



- FISSAGGIO DELLA TERRA
- EARTH CONNECTION
- FIXATION DE LA TERRE
- ERDUNG
- ФИКСИРОВАНИЕ ЗАЕМЛЕНИЯ
- FIJACION DE LA TIERRA

- INGRESSO CAVO ALLIMENTAZIONE
- SUPPLY CABLE INLET
- ENTRÉE CÂBLE D'ALEMENTATION
- SPEISEKABELEINGANG
- ВХОД ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПРОВОДА
- INGANG VOEDINGSKABEL
- ENTRADA CABLE DE ALIMENTACION

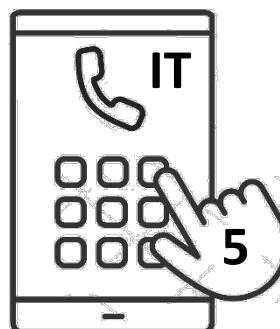


- CONDUTTORI DEL BULBO
- BULB WIRES
- CONDUCTEURS DE LA LAMPE
- LEITER DER LAMPE
- СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ПРОВОДА
- CONDUCTORES DE LA BOMBILLA
- LAMP KABLES

- FISSAGGIO DELLA TERRA
- EARTH CONNECTION
- FIXATION DE LA TERRE
- ERDUNG
- ФИКСИРОВАНИЕ ЗАЕМЛЕНИЯ
- FIJACION DE LA TIERRA

88BR30 - 88NR30 3000W

+39/02/90639261





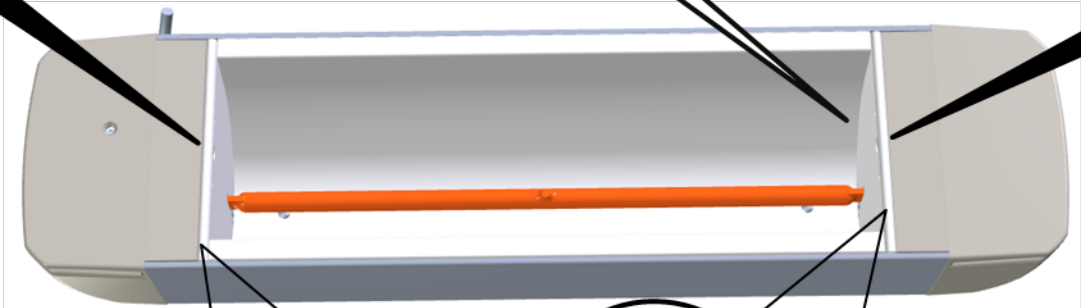
1

2x



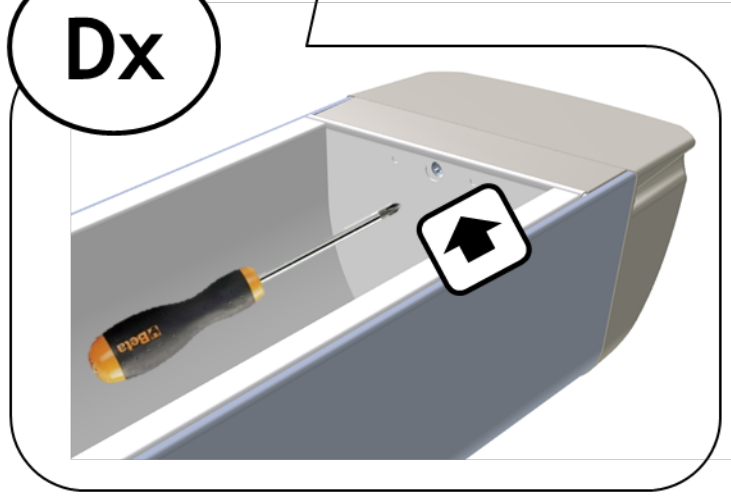
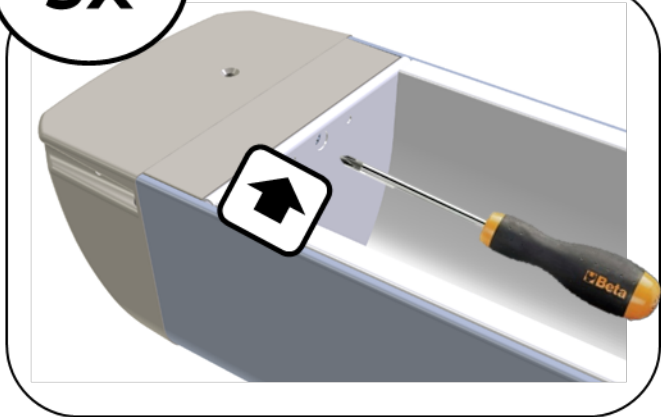
1.1

1.2



Sx

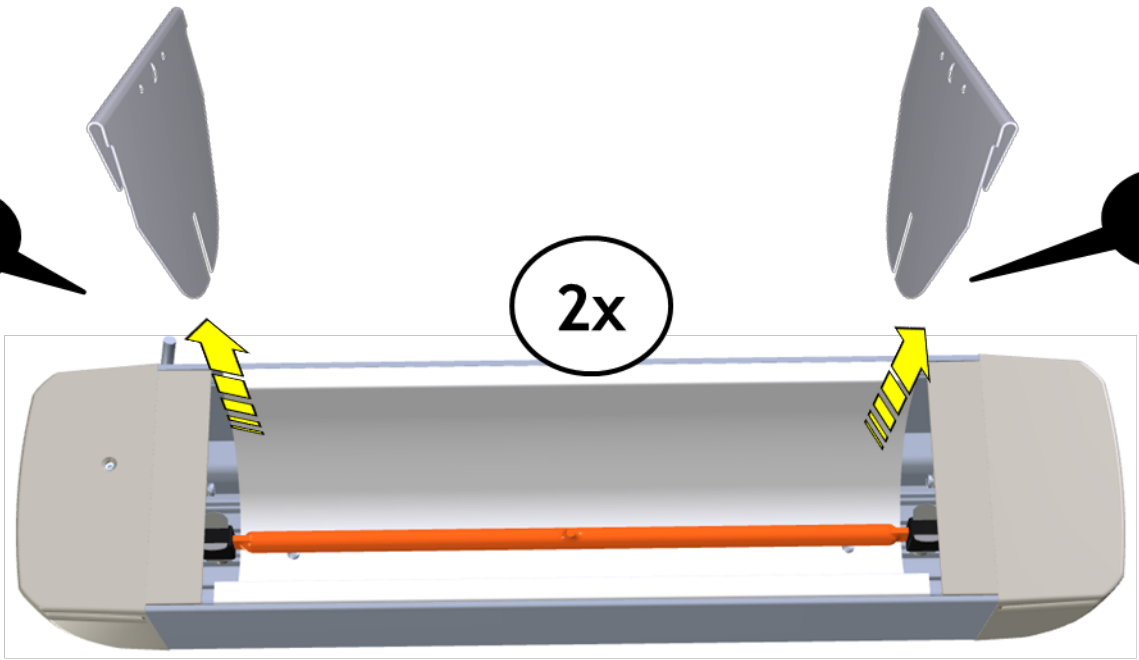
Dx



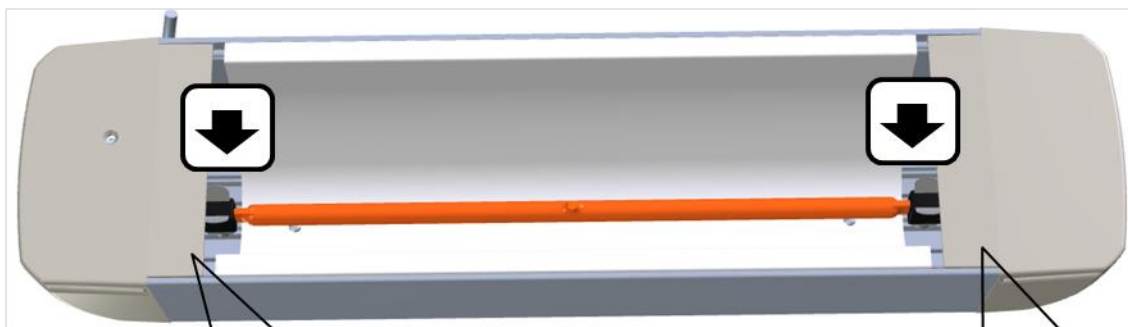
1.3

1.4

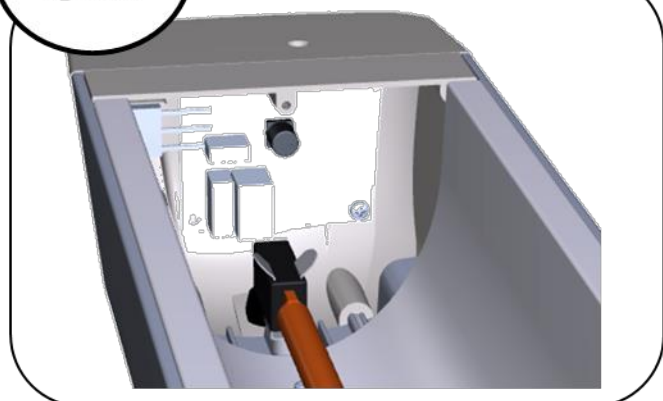
2x



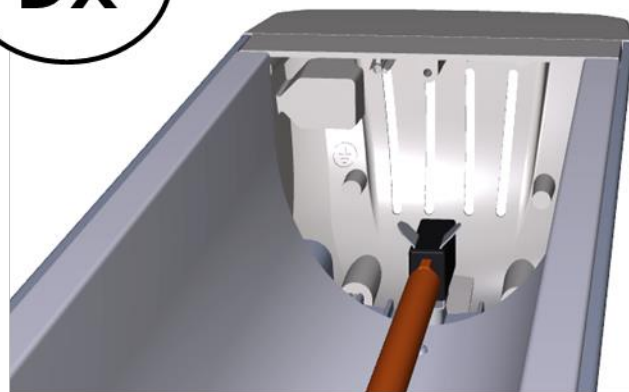
2



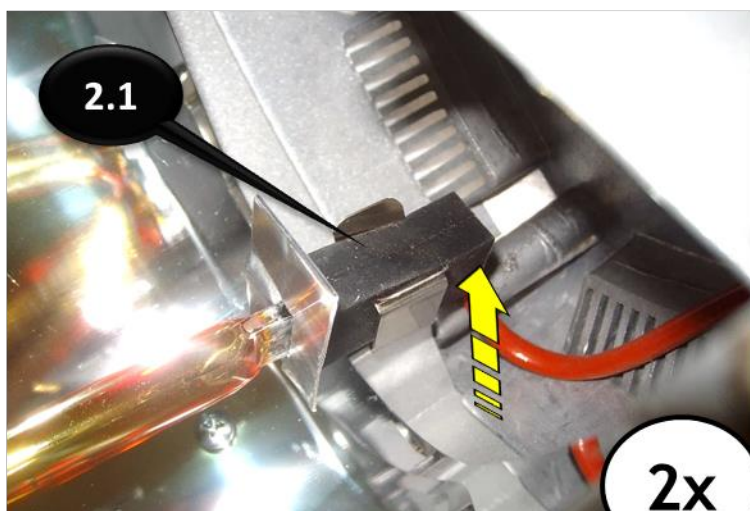
Sx



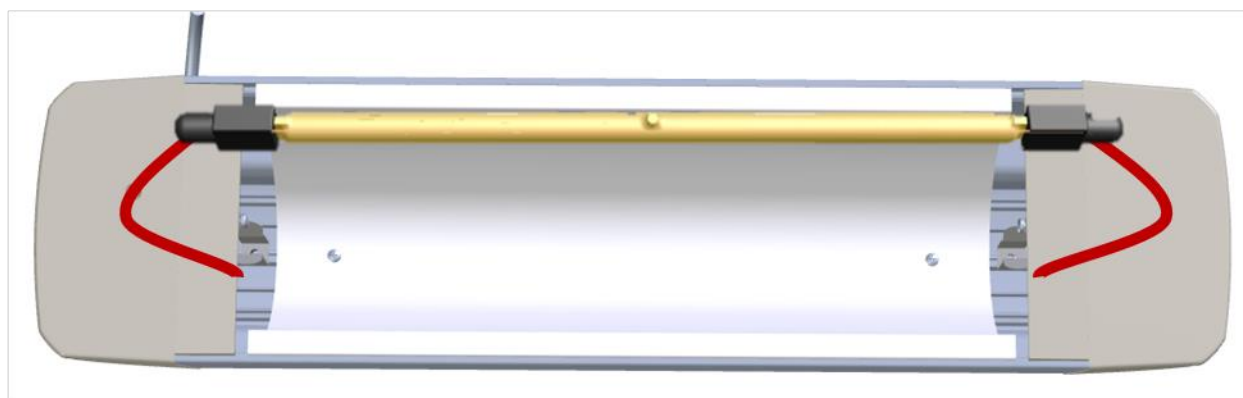
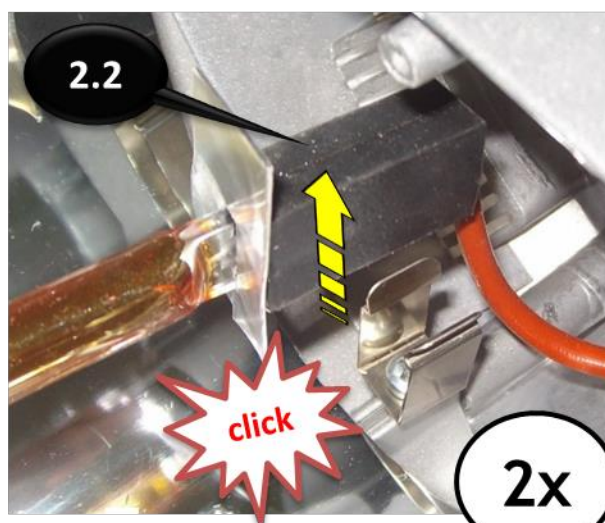
Dx



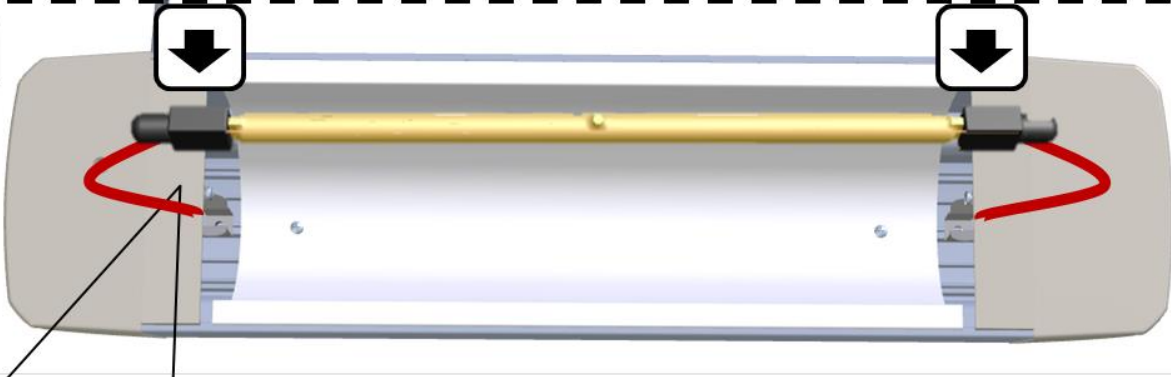
2.1



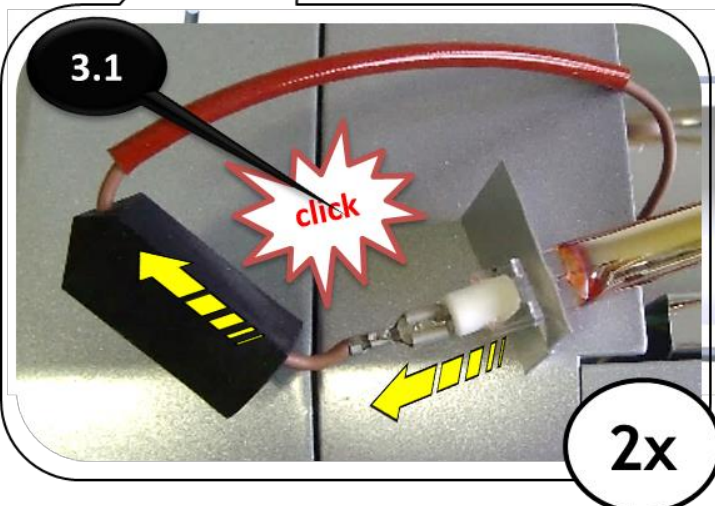
2.2



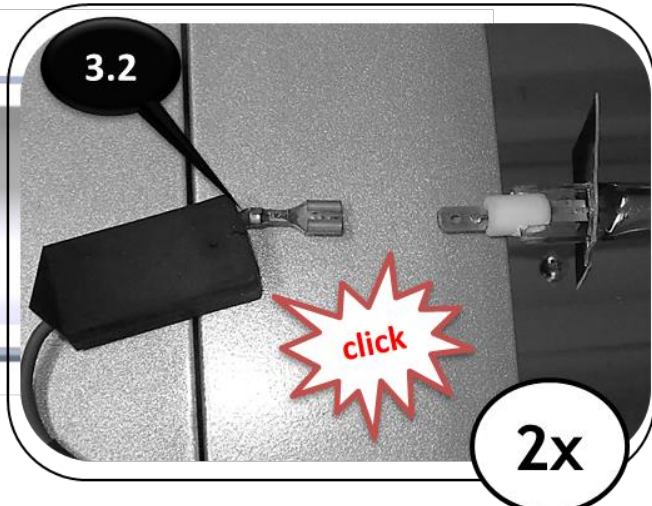
3



3.1



3.2



ITALIANO - Sfilare le due capsule siliconiche che coprono la fine del bulbo e disconnettere i due faston. Inserire il nuovo bulbo facendo l'operazione inversa avendo cura di non toccarlo a mani nude. Per chiudere 77-88 ripetere l'operazione in maniera inversa.

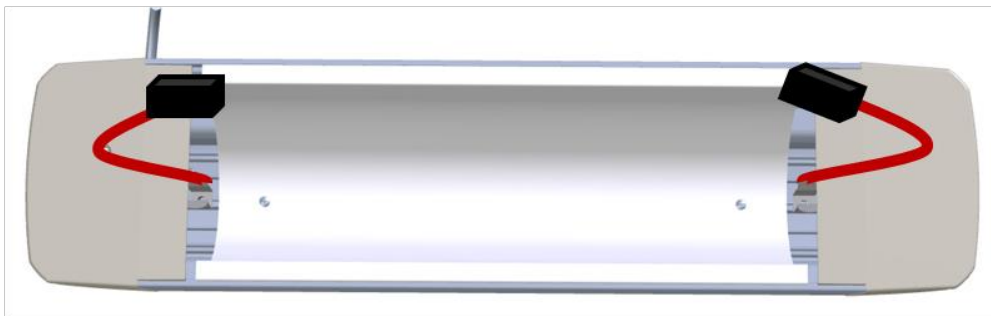
ENGLISH - Remove the 2 bulb extremity heat-elastic caps and disconnect the two fastons connecting cords to the bulb. Insert the new bulb, reconnect the wires and fit the locking spring, taking care not to touch the bulb with bare hands. To close HELIOSA 77-88, replace the cover, frame and screws.

FRANÇAIS - Extraire les deux capsules en silicone qui couvre la partie terminale et deconnecter les deux connecteurs. Insérer l'ampoule neuve en exécutant l'opération inverse et en ayant soin de ne pas la toucher avec les mains nues. Pour refermer le HELIOSA 77-88, répéter les opérations en sens inverse.

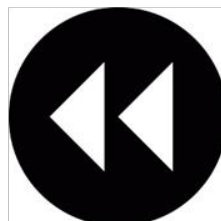
DEUTSCH - Die beiden silikondichtungen abstreifen, die die ampennenenden bedecken, und die beiden flachstecker abziehen. Das Einschrauben der Birne muss in umgekehrter Reihenfolge erfolgen, wobei dieselbe keinesfalls mit nackten Händen berührt werden darf. Um den HELIOSA 77-88 wieder zu schließen, ist in umgekehrter Reihenfolge zu verfahren

ESPAÑOL - Soltar las dos cápsulas de silicona que cubren la terminación de la bombilla y desconectar los dos faston. Insertar la nueva bombilla haciendo la operación inversa teniendo cuidado de no tocarlo con las manos desnudas. Por cerrar HELIOSA 77-88 repetir la operación a la inversa.

4



5



HELIOSA®

Hi-design

GB		77BR20,77NR20	88BR30,88NR30	
Data	Symbol	Value		Unit
Thermal power				
Nominal thermal power	P _{nom}	2.0	3.0	kW
Minimum thermal power(indicative)	P _{min}	1.0	1.5	kW
Maximum continuous thermal power	P _{max c}	2.0	3.0	kW
Auxiliary consumption of electricity				
At normal thermal power	e _{lmax}	0	0	kW
At minimum thermal power	e _{lmin}	0	0	kW
StandBy mode	e _{lSB}	0	0	kW

	77BR20,77NR20 88BR30,88NR30			
Type of heat output/room temperature control				
	YES	NO	YES	NO
Single stage heat output, no room temperature control		X		
Two or more manual stages, no room temperature control	X			
With mechanic thermostat room temperature control		X		
With electronic room temperature control		X		
With electronic room temperature control plus day timer		X		
With electronic room temperature control plus week timer		X		
Other control options				
	YES	NO	YES	NO
Room temperature control, with presence detection		X		
Room temperature control, with open window detection		X		
With distance control option	X			
With adaptive start control		X		
With working time limitation		X		
With black bulb sensor		X		



STAR PROGETTI TECNOLOGIE APPLICATE SPA
Via Cassino D'Alberi,17 20067 TRIBIANO (MI) - Italia TEL. +39 0290639261 r.a. FAX +39 0290639259
info@starprogetti.com www.starprogetti.com

STAR PROGETTI FRANCE S.A.R.L.
345, Rue du Bois Bernoux 71290 Cuisery - France TEL. +33 0385401262 FAX +33 0385400691

IT			77BR20,77NR20	88BR30,88NR30	
	Dato	Simbolo	Valore		Unità
	Potenza termica				
	Potenza termica nominale	Pnom	2.0	3.0	kW
	Potenza termica minima (indicativa)	Pmin	1.0	1.5	kW
	Massima potenza termica continua	Pmax c	2.0	3.0	kW
	Consumo ausiliario di energia elettrica				
	Alla potenza termica normale	elmax	0	0	kW
	Alla potenza termica minima	elmin	0	0	kW
	In modo StandBy	eLSB	0	0	kW
FR	Caractéristique	Symbole	Valeur		Unité
	Puissance thermique				
	Puissance thermique nominale	Pnom	2.0	3.0	kW
	Puissance thermique minimale (indicative)	Pmin	1.0	1.5	kW
	Puissance thermique maximale continue	Pmax c	2.0	3.0	kW
	Consommation d'électricité auxiliaire				
	À la puissance thermique nominale	elmax	0	0	kW
	À la puissance thermique minimale	elmin	0	0	kW
	En mode veille	eLSB	0	0	kW

IT			77BR20,77NR20 88BR30,88NR30		
	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)				
		SI	NO	SI	NO
	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente		X		
	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	X			
	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		X		
	Con controllo elettronico della temperatura ambiente		X		
	Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero		X		
	Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale		X		
	Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)				
		SI	NO	SI	NO
	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		X		
	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		X		
	Con opzione di controllo a distanza	X			
	Con controllo di avviamento adattabile		X		
Con limitazione del tempo di funzionamento		X			
Con termometro globo nero		X			

FR			77BR20,77NR20 88BR30,88NR30		
	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce				
		OUI	NON	OUI	NON
	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		X		
	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	X			
	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		X		
	Contrôle électronique de la température de la pièce		X		
	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier		X		
	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire		X		
	Autres options de contrôle				
		OUI	NON	OUI	NON
	Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence		X		
	Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte		X		
	Option contrôle à distance	X			
	Contrôle adaptatif de l'activation		X		
Limitation de la durée d'activation		X			
Capteur de température à globe noir		X			

		77BR20,77NR20	88BR30,88NR30	
Angabe	Symbol	Wert		Einheit
Wärmeleistung				
Nennwärmeleistung	P _{nom}	2.0	3.0	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	1.0	1.5	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max c}	2.0	3.0	kW
Hilfsstromverbrauch				
Bei Nennwärmeleistung	e _{lmax}	0	0	kW
Bei Mindestwärmeleistung	e _{lmin}	0	0	kW
Im Bereitschaftszustand	e _{lSB}	0	0	kW

DE

Partida	Símbolo	Valor		Unidad
Potencia calorífica				
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	2.0	3.0	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	1.0	1.5	kW
Potencia calorífica máxima continuada	P _{max c}	2.0	3.0	kW
Consumo auxiliar de electricidad				
A potencia calorífica nominal	e _{lmax}	0	0	kW
A potencia calorífica mínima	e _{lmin}	0	0	kW
En modo de espera	e _{lSB}	0	0	kW

ES

		77BR20,77NR20 88BR30,88NR30			
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle					
		SI	NO	SI	NO
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			X		
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle		X			
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			X		
mit Elektronischer Raumtemperaturkontrolle			X		
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			X		
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			X		
Sonstige Regelungsoptionen					
		SI	NO	SI	NO
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			X		
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			X		
mit Fernbedienungsoption		X			
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			X		
mit Betriebszeitbegrenzung			X		
mit Schwarzkugelsensor			X		

DE

		77BR20,77NR20 88BR30,88NR30			
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior					
		OUI	NON	OUI	NON
potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior			X		
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior		X			
con control de temperatura interior mediante termostato mecánico			X		
con control electrónico de temperatura interior			X		
control electrónico de temperatura interior y temporizador diario			X		
control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal			X		
Otras opciones de control					
		OUI	NON	OUI	NON
control de temperatura interior con detección de presencia			X		
control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas			X		
con opción de control a distancia		X			
con control de puesta en marcha adaptable			X		
con limitación de tiempo de funcionamiento			X		
con sensor de lámpara negra			X		

ES

77BR20, 77NR20, 88BR30, 88NR30

IT - Solo se utilizzato all'interno, il riscaldatore dovrà essere abbinato con dispositivo di controllo Star Progetti cod.207 o equivalenti in accordo con la normativa EU 2015/1188

FR - Seulement si utilisé à l'intérieur, l'appareil devra être combiné avec le dispositif de contrôle de STAR PROGETTI cod. 207 ou similaire conformément au règlement de l'UE 2015/1188

DE- Bei Verwendung in Innenbereichen muss der Heizstrahler mit dem Steuergerät cod.207 von STAR PROGETTI oder ähnlich zur Einhaltung der EU-Verordnung 2015/1188 kombiniert werden

ES – Si se usa en interiores, el calefactor tendrá que ser combinado con el dispositivo de control STAR PROGETTI cod.207 o similar de acuerdo con los requisitos de la regulación de la UE 2015/1188

GB - Only if used indoors, the heater must be combined with Star Progetti control device code 207 or equivalent in accordance with EU regulation 2015/1188

RU - Выше перечисленные требования нормативов ЕС (EU 2015 1188) относятся исключительно к странам, входящим в Евросоюз.

ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ	
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	
№ ЕАЭС RU C-IT.AД07.B.02873/20	
Серия RU № 0225563	
<p>ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Орган по сертификации Общество с ограниченной ответственностью «Центр Сертификации «ВЕЛЕС». Место нахождения (адрес юридического лица): 195009, РОССИЯ, город Санкт-Петербург, улица Академика Лебедева, дом 12, корпус 2, литера А, этаж 2-комната 26. Адрес места осуществления деятельности: 190068, РОССИЯ, город Санкт-Петербург, переулок Никольский, дом 4 литер А, помещение 8Н. Уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц № RA.RU.10AД07. Дата решения об аккредитации: 24.03.2016. Телефон: +74952211810 Адрес электронной почты: info@velessert.ru</p>	
<p>ЗАЯВИТЕЛЬ ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "МИР ТЕХНОЛОГИЙ" Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 117042, Россия, город Москва, улица Адмирала Руднева, дом 4, этаж 6, помещение IV, офис 613 Основной государственный регистрационный номер 1187746469096. Телефон: 79154152183. Адрес электронной почты: MirTehnologiy@gmail.com</p>	
<p>ИЗГОТОВИТЕЛЬ STAR PROGETTI Tecnologie Applicate SpA Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: Италия, Via Cassino d'Alberi, №17, Tribiano, 20067</p>	
<p>ПРОДУКЦИЯ Электрические аппараты и приборы бытового назначения для поддержания и регулировки микроклимата в помещениях: обогреватели инфракрасные коротковолновые, серий: VARMA TEC (Varma tec), INFRACALOR (InFraCalor), HELIOS RADIANT IRK (Helios Radiant IRK), HELIOSA (Heliosa), HYPOTHERMSAVE. Продукция изготовлена в соответствии с Директивами 2014/35/EU «Низковольтное оборудование», 2014/30/EU «Электромагнитная совместимость».</p>	
Серийный выпуск	
КОД ТН ВЭД ЕАЭС 8516299900	
СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ	
Технического регламента Таможенного союза "О безопасности низковольтного оборудования" (ТР ТС 004/2011) Технического регламента Таможенного союза "Электромагнитная совместимость технических средств" (ТР ТС 020/2011)	
<p>СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протоколов испытаний №№ 5810ИЛНВО.5811ИЛНВО от 23.12.2020 года, выданных Испытательным центром Общества с ограниченной ответственностью «ПРОММАШТЕСТ» (уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц RA.RU.21BC05) акта анализа состояния производства от 09.11.2020 года, выданного Органом по сертификации Общество с ограниченной ответственностью «Центр Сертификации «ВЕЛЕС» руководства по эксплуатации: паспорта</p>	
Схема сертификации: 1с	
<p>ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Сведения о стандартах, в результате применения которых на добровольной основе обеспечивается соблюдение требований технического регламента, указаны в приложении - бланк № 0763957. Срок службы, срок и условия хранения указаны в эксплуатационной документации, приложенной к изделию.</p>	
СРОК ДЕЙСТВИЯ С	25.12.2020
ПО	24.12.2025
ВКЛЮЧИТЕЛЬНО	
Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации	Галина Александровна (ф.и.о.)
Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы))	Ирина Тамазовна (ф.и.о.)

CERTIFICATO DI GARANZIA – LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori HELIOSA. La **durata della garanzia è di 2 anni**, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa d'incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco STAR PROGETTI o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDE REPLACEMENTS OF THE BULB

We congratulate you on the purchase of our patio heaters HELIOSA. **Validity 2 years** from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see bulb etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free STAR PROGETTI's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages de terrasse HELIOSA. **La durée de la garantie est de 24 mois** à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantie toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voire lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas où l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier STAR PROGETTI ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

GARANTIESCHEIN - DIE GARANTIE SCHLIESS DEN LAMPENERSATZ AUS

Wir beglückwünschen Sie zu Ihren Einkauf der Heizstrahler HELIOSA. **Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate**, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes und endet nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht benutzt worden ist. Der Steuerbeleg oder gesetzlich steuerrechtliche Dokumente bestätigen den Beginn der Garantie. Es werden alle Ersetzungen und Reparaturen garantiert, welche sich auf Grund von Material- oder Konstruktionsfehlern als notwendig erweisen. Ausgeschlossen sind daher Reparaturen und Ersetzungen von Teilen bei normalen Verbrauch (siehe Lampe usw). Die Garantie wird nicht anerkannt, falls das Gerät durch falsche Betätigung beschädigt wird oder auf Grund Nachlässigkeit, beim Transport, durch fehlende Aufmerksamkeit der Gebrauchsanweisungen oder bei falscher Installation, welche nicht den geltenden Normen entsprechen. Die Garantie schließt die Gerätersetzung aus. Eventuelle Garantie-Reparaturen werden für Geräte, die frei Haus STAR PROGETTI oder bei dem genehmigten Wiederverkäufer geliefert werden, kostenlos durchgeführt. Nur Transportkosten sind daher zur Lasten des Endverbrauchers.

CERTIFICADO DE GARANTIA - LA GARANTIA EXCLUIDA LA SUBSTITUCION DE LAS LAMPARA

Nos complementamos con Usted por la compra de nuestros calefactores HELIOSA. **La duración de la garantía es 2 años**, a partir de la fecha de la compra del aparejo y se acaba despues del periodo prescrito. El recibo u otro documento que tenga validez fiscal comprueba el transcurso de la garantía. Se garantizan todas las substituciones o reparaciones che sean necesarias a causa de defectos del material o de construcción. Queda excluida, entonces, la substitución o la reparación de las partes sujetas a normal consumo (por ejemplo: lampara ...). La garantía no viene econocida si el aparejo viene manumiso o si viene dañado a causa de incuria, durante el transporte, manutención hecha por personal no autorizado, falta en la observancia de las instrucciones de utilización, errata instalación o no conforme con las normas en vigor en el pais de utilización. La garantía no prevé en ningun caso la substitución del aparejo. Las reparaciones eventuales reconocidas en garantía serán realizadas gratuitamente por ercancia entregada Franco de transporte Star Progetti o a la oficina del distribuidor autorizado. Son, entonces, a cargo del utilizador los gastos de transporte.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ — ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ЛАМПУ

Поздравляем Вас с приобретением наших обогревателей HELIOSA . **Срок действия гарантии – 2 года**, начиная с даты покупки оборудования и прекращается по истечении указанного периода. Кассовый чек или другой установленный законодательством фискальный документ подтверждает факт начала гарантийного срока. В течение указанного срока гарантируется замена и ремонт частей оборудования, поломка которых была вызвана производственным дефектом оборудования или его материала. Не охватываются гарантией поломки , вызванные нормальным износом оборудованием (например, лампа и т.д.). Гарантия не распространяется на случаи самостоятельно вскрытого оборудования или оборудования, поврежденного в результате небрежного использования, транспортировки, его технической эксплуатации некомпетентным персоналом, несоблюдения инструкций по использованию, неправильной установки или несоответствия действующим нормам пользования, установленным в стране пользования. Гарантия не предусматривает замены оборудования. Возможный ремонт, охватываемый гарантией, осуществляется бесплатно, при условии поставки товара со склада компании STAR PROGETTI или со склада авторизованного дистрибьютора компании. На пользователя возлагаются только расходы по транспортировке оборудования.

HELIOSA®

CERTIFICATO DI GARANZIA/ CERTIFICATE OF GUARANTEE CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIESCHEIN CERTIFICADO DE GARANTIA/ ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

N.SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION
SERIENNUMMER N.DE SERIE – СЕРИЙНЫЙ N.

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D'ACHAT
EINKAUFSDATUM - FECHA DE COMPRA – ДАТА ПРИОБРЕТЕНИЯ

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR
WIEDERVERKAEUFER – REVENDEDOR - ДИЛЛЕР

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO.
RECHNUNGSNUMME-FACTURA N. - НОМЕР СЧЕТ-ФАКТУРЫ

PER RENDERE OPERANTE LA GARANZIA, L'UTILIZZATORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO DEVE COMPILARE IL CERTIFICATO IN TUTTE LE SUE PARTI.

THE USER MUST FILL IN THE CERTIFICATE FOR THE GUARANTEE TO BE EFFECTIVE.

POUR QUE LA GARANTIE SOIT VALABLE, L'UTILISATEUR, AU MOMENT DE L'ACHAT DE L'APPAREIL, DOIT REMPLIR TOUTES LES PARTIES DU CERTIFICAT DE GARANTIE.

DER ENDVERBRAUCHER SOLL DEN GARANTIESCHEIN BEIM EINKAUF GANZ AUSFÜLLEN, DAMIT DIE GARANTIE ANERKANNT WIRD.

PARA QUE LA GARANTIA TENGA VALIDEZ, EL UTILIZADOR, AL MOMENTO DE LA COMPRA, TIENE QUE RALLENAR EL CERTIFICADO EN TODAS SUS PARTES.

ДЛЯ ПРИДАНИЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ СИЛЫ ГАРАНТИЙНЫМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМ ОБЯЗАТЕЛЬНО ЗАПОЛНЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО СЕРТИФИКАТА ВО ВСЕХ ГРАФАХ



STAR PROGETTI

TECNOLOGIE APPLICATE

SEDE CENTRALE/PRODUZIONE – HEADQUARTERS/PRODUCTION:

STAR PROGETTI Tecnologie Applicate SpA - Via Cassino, 17 - 20067

TRIBIANO (MI) ITALY Tel +39 02 90639261 Fax +39 02 90639259

www.starprogetti.com info@starprogetti.com

STAR PROGETTI FRANCE Sarl - 345, Rue du Bois Bernoux

71290 CUISERY – France Tel +33 3 85 401 262 Fax +33 3 85 400 691